

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I Mededelingen

Commissie

Ecu — Europese rekeneenheid	1
Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	2

Hof van Justitie

Zaak 263/81: Beroep, op 30 september 1981 ingesteld door H. List tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen	3
Zaak 270/81: Verzoek van het Finanzgericht Hamburg van 17 september 1981 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen de commanditaire vennootschap Felicitas Rickmers-Linie KG & Co, Hamburg, en Finanzamt für Verkehrsteuern in Hamburg, Hamburg	4

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/51/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de beperking van geluidshinder door subsonische luchtvaartuigen	5
Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap	6

Rectificaties

Rectificatie van de rectificatie op de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Zevende volledige uitgave (PB nr. C 228 van 9. 9. 1981)	10
---	----

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾ — EUROPESE REKENEENHEID ⁽²⁾

27 oktober 1981

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	40,7572	US-dollar	1,06083
Belgische en Luxemburgse frank fin.	45,1119	Zwitserse frank	2,02141
Duitse mark	2,44256	Peseta	104,174
Gulden	2,69823	Zweedse kroon	5,98946
Pond sterling	0,584480	Noorse kroon	6,41485
Deense kroon	7,85015	Canadese dollar	1,28117
Franse frank	6,13320	Escudo	69,8558
Lire	1294,21	Oostenrijkse schilling	17,1430
Iers pond	0,690196	Finse mark	4,76207
Griekse drachme	61,6092	Yen	249,242
		Nieuwzeelandse dollar	1,20256
		Australische dollar	0,865320

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

⁽²⁾ Beschikkingen van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 18 maart 1975 en 30 december 1977.

Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 155 van het EEG-Verdrag

De Commissie heeft, bij beschikking van 26 oktober 1981, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om overhemden en sporthemden, geweven, van post 61.03 A van het gemeenschappelijk douanetarief, categorie 8, van oorsprong uit Joegoslavië en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 5 oktober 1981 tot en met 31 december 1981.

De Commissie heeft, bij beschikking van 26 oktober 1981, aan de Franse Republiek machtiging verleend om paraplu's en parasols, alsmede wandelstokparaplu's van post. 66.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Taiwan en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 9 oktober 1981 tot en met 31 december 1981.

De Commissie heeft, bij beschikking van 26 oktober 1981, krachtens artikel 115 van het EEG-Verdrag, het verzoek van de Franse Republiek om ertoe te worden gemachtigd de invoer van de produkten van post 97.03 A en ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer, van de communautaire behandeling uit te sluiten, verworpen.

De Commissie heeft, bij beschikking van 26 oktober 1981, krachtens artikel 115 van het EEG-Verdrag, het verzoek van het Verenigd Koninkrijk om ertoe te worden gemachtigd de invoer van de produkten van categorie 3 van post 56.07 A van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Maleisië en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer, van de communautaire behandeling uit te sluiten, verworpen.

De Commissie heeft, bij beschikking van 26 oktober 1981, krachtens artikel 115 van het EEG-Verdrag, het verzoek van de Franse Republiek om ertoe te worden gemachtigd de invoer van de produkten van categorie 15 B van post ex 61.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer, van de communautaire behandeling uit te sluiten, verworpen.

HOF VAN JUSTITIE

Beroep, op 30 september 1981 ingesteld door H. List tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 263/81)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 30 september 1981 beroep tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld door H. List, te dezen vertegenwoordigd door M. Slusny, advocaat te Brussel, domicilie kiezende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, Centre Louvigny, rue Philippe II.

Verzoeker concludeert dat het den Hove behage:

1. De verkapte strafmaatregel, hierin bestaande dat men verzoeker in de periode bedoeld in zijn klacht van 3 maart 1981 zonder werk heeft gelaten, nietig te verklaren;
2. de stilzwijgende afwijzing door de wederpartij van de klacht van 3 maart 1981, voor zover deze op die maatregel betrekking heeft, nietig te verklaren;
3. *subsidiair*, de wederpartij te veroordelen om, als vergoeding voor alle morele en materiële schade te zamen, aan verzoeker het bedrag te betalen dat het Hof naar billijkheid zal menen te moeten bepalen;
4. verzoekers nieuwe tewerkstelling bij Directoraat-generaal II nietig te verklaren;
5. voor zoveel nodig, de stilzwijgende afwijzing van de klacht van 3 maart 1981, voor zover deze op die maatregel betrekking heeft, nietig te verklaren;
6. de wederpartij te veroordelen om, als vergoeding voor alle morele en materiële schade te zamen, aan verzoeker het bedrag te betalen dat het Hof naar billijkheid zal menen te moeten bepalen;
7. de procedure betreffende de benoeming van groepshoofden overeenkomstig de sollicitatieoproep COM/895-934/80, alsmede de eventueel gevolgde benoemingen nietig te verklaren;
8. voor zoveel nodig, de stilzwijgende afwijzing van de klacht van 3 maart 1981 nietig te verklaren;
9. *subsidiair*, de wederpartij te veroordelen om, als schadevergoeding voor alle morele en materiële schade te zamen, aan verzoeker het bedrag te betalen dat het Hof naar billijkheid zal menen te moeten bepalen;
10. de wederpartij te veroordelen om over de schadevergoeding de door het Hof normaal geachte rente te betalen, vanaf de datum van instelling van het beroep;
11. de wederpartij te veroordelen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten:

- Misbruik van bevoegdheid; schending van de gedachte die ten grondslag ligt aan met name de artikelen 7, lid 1, en 45 van het Statuut: aan verzoeker is geen werk toegewezen, hetgeen gelijk staat met een strafmaatregel; hij is belast met werk dat overeenkomt met een lagere rang dan de zijne, hetgeen invloed zal hebben op zijn loopbaan.

- Motiveringsgebrek: de nieuwe tewerkstelling belet verzoeker zijn functie van reviseur uit te oefenen; het betreft dus een bezwarend besluit, dat met redenen had moeten zijn omkleed.
- Het tot aanstelling bevoegde gezag was niet bekend met het beoordelingsrapport van verzoeker over de periode 1977-1978, dat te laat is opgesteld, toen het moest beslissen over de benoemingen voor de posten van groepshoofd, waarnaar verzoeker had gesolliciteerd.

Verzoek van het Finanzgericht Hamburg van 17 september 1981 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen de commanditaire vennootschap Felicitas Rickmers-Linie KG & Co, Hamburg, en Finanzamt für Verkehrsteuern in Hamburg, Hamburg

(Zaak 270/81)

Het Finanzgericht Hamburg, IIe Senat, heeft bij beschikking van 17 september 1981, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 6 oktober 1981, in het geding tussen de commanditaire vennootschap Felicitas Rickmers-Linie KG & Co, Hamburg, vertegenwoordigd door haar beherende vennoot, de commanditaire vennootschap Rickmers-Linie Kommanditgesellschaft (AG & Co), op haar beurt vertegenwoordigd door haar beherende vennoot, de Rickmers Betriebsgesellschaft mbH, handelende bij de directeuren C. Rickmers, R. Sager en R. Pieper en Finanzamt für Verkehrsteuern in Hamburg, Hamburg, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Is artikel 5, lid 2, van Richtlijn 69/335/EEG van de Raad van 17 juli 1969 betreffende de indirecte belastingen op het bijeenbrengen van kapitaal ⁽¹⁾ in die zin te verstaan dat ook aandelen in commanditaire vennootschappen zijn te stellen op een nominaal bedrag als in die bepaling bedoeld, en, zo ja, aan welk element van een commanditaire vennootschap kan dat nominale bedrag dan worden afgelezen?
2. Is artikel 5, lid 2, van Richtlijn 69/335/EEG rechtstreeks toepasselijk recht, in die zin dat de belastingplichtige in rechte mag verlangen overeenkomstig de richtlijn te worden belast?

⁽¹⁾ PB nr. L 249 van 3. 10. 1969, blz. 25.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 80/51/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de beperking van geluidshinder door subsonische luchtvaartuigen*(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 28 september 1981)*

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat wijzigingen die door de Internationale Organisatie voor de Burgerluchtvaart zijn aangebracht in het document waarin de normen voor geluidsemisatie van luchtvaartuigen zijn neergelegd, alsmede andere vooruitstrevende maatregelen op internationaal vlak van geluidshinder door luchtvaartuigen, het noodzakelijk hebben gemaakt bepaalde wijzigingen aan te brengen in Richtlijn 80/51/EEG van de Raad van 20 december 1979 inzake de beperking van geluidshinder door subsonische luchtvaartuigen ⁽¹⁾;

Overwegende dat het noodzakelijk is de strekking van de artikelen 1 en 5 van Richtlijn 80/51/EEG van de Raad nader te verduidelijken;

Overwegende dat het noodzakelijk is te verhinderen dat subsonische burgerluchtvaartuigen die niet zijn geregistreerd op de grondgebieden van Lid-Staten en die niet voldoen aan de desbetreffende internationale

normen, op die grondgebieden na 31 december 1987 opereren, waarop een eventuele tijdelijke uitzondering kan worden toegestaan wanneer de betrokken luchtvaartuigen worden vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De tekst van artikel 1 van Richtlijn 80/51/EEG zal worden vervangen door de volgende:

„Elke Lid-Staat ziet erop toe dat ieder civiel luchtvaartuig dat op diens grondgebied is geregistreerd en dat valt onder een der categorieën die worden genoemd in deel I (geluidshinder van luchtvaartuigen) van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, van toepassing vanaf 26 november 1981, in overeenstemming met wijziging 5, alleen mag worden gebruikt op het grondgebied van Lid-Staten wanneer hij akoestische goedkeuring heeft verleend op grond van deugdelijke bewijsstukken waaruit blijkt dat het luchtvaartuig voldoet aan voorschriften die op zijn minst gelijk zijn aan de normen omschreven in deel II, hoofdstukken 2, 3, 5 of 6 van die bijlage.”.

Artikel 2

In punt 1, sub e), van artikel 2 van Richtlijn 80/51/EEG wordt het woord „gewichten” vervangen door het woord „massa”.

⁽¹⁾ PB nr. L 18 van 24 januari 1980, blz. 26.

Artikel 3

In punt 1 van artikel 3 van Richtlijn 80/51/EEG worden de woorden „bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, derde uitgave (juli 1978)” vervangen door de woorden: „Deel I (geluidshinder door luchtvaartuigen) van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, van toepassing vanaf 26 november 1981, in overeenstemming met wijziging 5.”.

Artikel 4

De tekst van artikel 5 van Richtlijn 80/51/EEG zal worden vervangen door de volgende:

„1. Onverminderd artikel 1 ziet elke Lid-Staat erop toe dat na 31 december 1986 civiele subsonische straalvliegtuigen die op zijn grondgebied zijn ingeschreven alleen op het grondgebied van Lid-Staten mogen worden gebruikt wanneer hij akoestische goedkeuring heeft verleend op grond van deugdelijke bewijsstukken waaruit blijkt dat het luchtvaartuig voldoet aan de voorschriften die op zijn minst gelijk zijn aan de normen omschreven in deel II, hoofdstuk 2, titel I (geluidshinder van luchtvaartuigen), van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, van toepassing vanaf 26 november 1981, in overeenstemming met wijziging 5.

2. De bevoegde instanties van de Lid-Staten kunnen tijdelijke ontheffingen van het bepaalde in lid 1 van dit artikel en paragraaf 2 van artikel 7 verlenen indien de luchtvaartmaatschappij zich ertoe verbindt de betrokken vliegtuigen uiterlijk op 31 december 1988 te vervangen door andere op de markt beschikbare vliegtuigen die voldoen aan voorschriften die ten minste gelijk zijn aan de geluidsnormen omschreven in deel II, hoofdstuk 3, titel I (geluidshinder van luchtvaartuigen), van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale

burgerluchtvaart, van toepassing vanaf 26 november 1981, in overeenstemming met wijziging 5.”.

Artikel 5

De bestaande tekst van artikel 7 van Richtlijn 80/51/EEG zal worden genummerd als punt 1.

Het volgende punt wordt eraan toegevoegd:

„2. Na 31 december 1987 zullen de Lid-Staten niet toestaan dat op hun grondgebieden civiele subsonische luchtvaartuigen opereren die niet in een Lid-Staat zijn ingeschreven en die niet voldoen aan voorschriften die op zijn minst gelijk zijn aan de normen inzake geluidshinder omschreven in deel II, hoofdstuk 2, titel I (geluidshinder door luchtvaartuigen), van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, van toepassing vanaf 26 november 1981, in overeenstemming met wijziging 5.”.

Artikel 6

1. De Lid-Staten zullen uiterlijk zes maanden na kennisgeving van deze richtlijn de nodige bepalingen in werking doen treden om aan deze Richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten zullen erop toezien dat de teksten van alle belangrijke bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen aan de Commissie worden medegedeeld.

Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 16 oktober 1981)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat met de overschakeling op andere variëteiten in de sector citrusvruchten niet veel voortgang is gemaakt; dat derhalve alle inspanningen moeten worden geconcentreerd op de overschakeling van sinaasappel-, mandarijn- en citroenbomen ten einde deze aanplantingen aan te passen aan de eisen van de consument;

Overwegende dat de landbouwers in de Gemeenschap betere kansen moeten hebben om zich, onder andere op het vlak van de kwaliteit, voor te bereiden op een verscherpte concurrentie in een uitgebreide Gemeenschap en dat derhalve de maatregelen op middellange termijn eveneens citroenen moeten betreffen;

Overwegende dat in de Lid-Staten waar een aanzienlijk gedeelte van de citrussoorten niet door de consumenten wordt gewaardeerd, zulke toestand de ontwikkeling van de algehele citrusproductie van deze landen afgeremd heeft; dat derhalve maatregelen moeten worden voorzien ter structurele verbetering van deze productie in de betrokken Lid-Staten;

Overwegende dat de overschakeling op andere variëteiten en de maatregelen inzake afzet en verwerking uitsluitend moeten worden bevorderd in de Lid-Staten waar overschakeling dringend noodzakelijk is;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2226/79 van 9 oktober 1979 evenwel voorzien heeft dat Frankrijk maatregelen kon treffen met het oog op de overschakeling van de citrusproductie en op de verbetering van de verwerking en afzet van citrusvruchten, voor zover zulke maatregelen vóór 31 december 1983 begonnen en uiterlijk op 31 december 1986 beëindigd zijn;

Overwegende dat zulke maatregelen derhalve, onder de voorwaarden van deze verordening en binnen de voorziene termijn, verder moeten worden toegelaten;

Overwegende dat de extra steun moet worden verhoogd in verband met de ontwikkeling van de koopkracht sedert de goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 2511/69 van de Raad van 9 december 1969;

Overwegende dat overschakeling ook een collectieve aanpak vereist en dat bij de uitvoering van collectieve overschakelingsoperaties alle deelnemers dezelfde steun moeten genieten;

Overwegende dat de toekenning van de financiële compensatie uitsluitend is gerechtvaardigd in de Lid-Staten die een programma voor de overschakeling hebben opgesteld; dat op communautaire markten buiten de producerende Lid-Staten gemakkelijker een afzet kan worden gevonden voor citroenen en clementines dan voor sinaasappelen en mandarijnen uit

de Gemeenschap en dat voor citroenen en clementines derhalve de financiële compensatie spoediger zou kunnen worden afgeschaft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2511/79 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, wordt gelezen:

„1. Overeenkomstig artikel 5 wordt steun verleend voor maatregelen in het kader van het in artikel 2 bedoelde programma waarmee uiterlijk op 31 december 1990 wordt begonnen en die gericht zijn op:

a) overschakeling van sinaasappel-, mandarijn- en citroenaanplantingen op andere variëteiten van sinaasappelen, mandarijnen of citroenen of op andere soorten citrusvruchten van de typen satsuma of clementine, ten einde de productie aan te passen aan de eisen van de consument;

b) oprichting, verbetering en vergroting van:

— centra voor verpakking van citrusvruchten, waar het fruit wordt gesorteerd, naar grootte ingedeeld, ontsmet en verpakt en waar eventueel ook opslagruimte beschikbaar is,

— centra voor de opslag van citrusvruchten,

— bedrijven voor de verwerking van citrusvruchten, waar eventueel ook opslagruimte beschikbaar is;

c) herstructurering van de sector citrusvruchten met het oog op een beter concurrentievermogen door:

— beschikbaarstelling van het teeltmateriaal,

— modernisering van de bedrijven,

— de vernieuwing van het productief areaal,

— de nodige maatregelen om de productie te oriënteren.”

2. Artikel 1, lid 2, wordt gelezen:

„De landbouwers in de Gemeenschap die sinaasappelen, mandarijnen en citroenen produceren, en tot overschakeling in de zin van lid 1, sub a), overgaan, komen op hun verzoek en op de in artikel 4 bepaalde voorwaarden in aanmerking voor extra steun ten einde rekening te houden met de verliezen die uit de overschakeling voortvloeien.

Deze steun wordt verleend overeenkomstig artikel 5.”

3. Artikel 2, eerste alinea, wordt gelezen:

„De in artikel 1, lid 1, bedoelde maatregelen zijn uitsluitend van toepassing in de Lid-Staten waar:

- voor sinaasappelen, ten minste 20 % van de totale produktie bestaat uit vruchten van de variëteiten „biondo comune” en „sanguigno comune”;
- voor kleine citrusvruchten, ten minste 50 % van de totale produktie bestaat uit mandarijnen;
- voor citroenen, ten minste 50 % van de produktie bestaat uit vruchten van andere variëteiten dan „Eureka” en „Verna” en het betreft de in artikel 1, lid 1, sub c), bedoelde maatregelen voor zover de Lid-Staten tegelijkertijd belangrijke structurele tekortkomingen aantonen.

De maatregelen in artikel 1, lid 1, sub a) en b), kunnen evenwel ook op Corsica worden toegepast, voor zover er vóór 31 december 1983 mee wordt begonnen en zij uiterlijk op 31 december 1986 worden beëindigd.

De betrokken Lid-Staten stellen vóór 31 december 1982 een programma op met de maatregelen welke zij het meest dienstig achten voor de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde maatregelen of zij passen het reeds bestaande programma aan. In dit programma moet met name worden medegedeeld welke produktiegebieden bij de overschakeling betrokken zijn, op welke variëteiten deze overschakeling betrekking heeft, waar de technische voorzieningen voor opslag, verpakking en verwerking gevestigd worden, alsmede voor welk aandeel de niet door het EOGFL gefinancierde investeringskosten die zijn verbonden aan de tenuitvoerlegging van de in artikel 1, lid 1, sub b), bedoelde maatregelen respectievelijk ten laste komen van de betrokken Lid-Staat en van degene ten gunste van wie deze maatregelen worden getroffen. De werkzaamheden voor het opstellen van het programma vinden plaats in overleg met de Commissie, die tot de betrokken Lid-Staat aanbevelingen ter zake kan richten.”.

4. Aan artikel 3, lid 1, wordt de volgende tekst toegevoegd:

„ten aanzien van de in artikel 1, lid 1, sub c), bedoelde maatregelen:

- mede door technische en fytosanitaire controle het gebruik van beter teeltmateriaal te verzekeren;
- een verlaging van de produktiekosten mogelijk te maken op bedrijven die met hun aanplantingen voldoende kunnen produceren, doch wier produktiemiddelen dienen te worden verbeterd;

— te bevorderen dat de citruscultuur in minder geschikte gebieden wordt stopgezet en in plaats daarvan wordt beoefend op de gronden die zich het best lenen voor de teelt van variëteiten waarnaar meer vraag is op de markt;

— de produktie meer concurrerend te maken door de verbetering van de kwaliteit in overeenstemming met de markteisen.”.

5. Artikel 4, lid 1, wordt gelezen:

„De in artikel 1, lid 2, bedoelde steun wordt uitgekeerd aan hoofdberoepslandbouwers die sinaasappelen, mandarijnen en citroenen verbouwen, op voorwaarde dat:

- het inkomen uit hun bedrijf het jaar vóór de overschakeling niet groter is dan het inkomen verkregen uit vijf hectare sinaasappelbomen, mandarijnbomen en citroenenbomen;
- ten minste 40 % van de met sinaasappelbomen, mandarijnbomen en citroenenbomen beplante oppervlakte tezelfder tijd bij de overschakeling is betrokken;
- de overschakeling betrekking heeft op een oppervlakte van ten minste 20 are.

Indien het een collectieve overschakeling betreft kan ook steun worden toegekend aan landbouwers die aan deze overschakeling deelnemen en niet aan deze voorwaarden voldoen. Onder „collectieve overschakeling” wordt in deze verordening verstaan: elke maatregel tot overschakeling van citrusvruchten door landbouwwitbaters in het kader van een tussen deze uitbaters verplichte overeenkomst.

Het steunbedrag per overgeschakelde hectare bedraagt:

- 2 200 Ecu per jaar voor de eerste vier jaar;
- 1 500 Ecu voor het vijfde jaar;
- 1 000 Ecu voor het zesde en zevende jaar, uitsluitend voor degenen die tot heraanplant overgaan.

Voor een hectare overgeschakelde mandarijnbomen en citroenbomen worden deze bedragen met 10 % verhoogd.

De eerste betaling geschiedt binnen twee maanden na het begin van de overschakelingswerkzaamheden.

De steunbedragen kunnen vanaf het jaar na de inwerkingtreding van deze verordening op voorstel van de Commissie door beslissing van de Raad met gekwalificeerde meerderheid worden aangepast rekening houdend met de ontwikkeling van de algemene economische situatie.”.

6. Artikel 5, lid 1, wordt gelezen:

„1. De in artikel 1 bedoelde steun wordt verleend door de Lid-Staten. Hij moet dekken:

- alle uitgaven die gemoeid zijn met de in lid 1, sub a) en c), eerste en vierde streepje, bedoelde maatregelen en met de uitbetaling van de in lid 2 bedoelde extra steun;
- alle uitgaven die gemoeid zijn met de in lid 1, sub b) en c), tweede en derde streepje, bedoelde maatregelen verminderd met het ten laste van de begunstigde komende gedeelte van deze uitgaven.”.

7. Artikel 6 wordt gelezen:

„Aan de verkopers welke zijn gevestigd in de producerende Lid-Staten die een overschakelingsprogramma in de zin van artikel 2 hebben opgesteld, wordt op de hierna omschreven voorwaarden een financiële compensatie verleend voor sinaasappelen, mandarijnen, clementines en citroenen van oorsprong uit de genoemde Lid-Staten, welke zij in de overige Lid-Staten afzetten.”.

8. Artikel 7 wordt gelezen:

„1. Voor sinaasappelen en mandarijnen wordt het bedrag van de financiële compensatie ieder jaar vóór het begin van het verkoopseizoen vastgesteld volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag,

- a) waarbij tot en met het verkoopseizoen 1989/1990 rekening wordt gehouden met de laatste niveaus van dit bedrag en met de ontwikkeling van de basis- en aankooprijzen voor de betrokken produkten, met dien verstande dat het percentage van wijziging van de financiële compensatie ten opzichte van het voorafgaande seizoen het percentage van wijziging van de basis- en aankooprijzen niet mag overschrijden;
- b) waarbij met ingang van het verkoopseizoen 1990/1991 rekening wordt gehouden met de

laatste niveaus van dit bedrag, verminderd met achtereenvolgens een vierde, een derde en de helft.

De financiële compensatie wordt met ingang van het verkoopseizoen 1993/1994 afgeschaft.

2. Voor citroenen en clementines wordt het bedrag van de financiële compensatie ieder jaar vóór het begin van het verkoopseizoen vastgesteld volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag, waarbij rekening wordt gehouden met de laatste niveaus van dit bedrag, verminderd met achtereenvolgens een vierde, een derde en de helft.

De financiële compensatie wordt met ingang van het verkoopseizoen 1985/1986 afgeschaft.

3. De financiële compensatie wordt slechts verleend voor produkten van de kwaliteitsklassen extra en I.”.

Artikel 2

De maatregelen die in titel I van Verordening (EEG) nr. 2511/69 voorzien zijn en waarmee begonnen wordt na het in werking treden van deze verordening vormen een gemeenschappelijke actie in de zin van artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 729/70; de kosten van deze gemeenschappelijke actie die ten laste van het EOGFL komen worden op 285,7 miljoen Ecu geraamd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

RECTIFICATIES

**Rectificatie van de rectificatie op de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen —
Zevende volledige uitgave**

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 228 van 9 september 1981)

Bladzijde 4

De zin met betrekking tot bladzijde 58 dient als volgt te worden gelezen:

„Bladzijde 58, na het ras „Birte” wordt het ras „*Bodil*” toegevoegd.”.

INDELING VAN CHEMISCHE PRODUKTEN IN HET DOUANETARIEF VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

IN ZES TALEN

- Twintigduizend chemische benamingen (internationale aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);
- Zes talen: Deens (deel I), Duits (deel II), Engels (deel III), Frans (deel IV), Italiaans (deel V) en Nederlands (deel VI);
- Corresponderende benamingen in de zes talen (deel VII).

Dit werk biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van een benaming in één van de zes talen,
- de overeenstemmende benamingen in de andere talen op te zoeken (meertalig gespecialiseerd woordenboek).

De chemische benamingen kunnen gebruikt worden om toegang te krijgen tot de databank van chemische produkten van de Europese Gemeenschappen (ECDIN).

Ieder deel (met uitzondering van deel VII) kan afzonderlijk worden verkregen.

Prijs per ééntalig deel: Ecu 9,60, Bfr. 400, Fl. 27,10.

Prijs van een ééntalig deel samen met het resttalig deel: Ecu 36,30, Bfr. 1 500, Fl. 103.

Prijs van het volledige werk: Ecu 72, Bfr. 3 000, Fl. 203.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

HOGER ONDERWIJS IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EEN HANDBOEK VOOR STUDENTEN

Uitgave 1981

Het Handboek voor Studenten is tot stand gekomen om studenten en degenen die hen in studieaangelegenheden raad geven en voorlichten, behulpzaam te zijn. Dit in alle talen van de Gemeenschap gepubliceerde boekwerk verstrekt de benodigde basisinformatie aan hen die van plan zijn om enige tijd in een andere Lid-Staat hoger onderwijs te volgen.

Het Handboek voor Studenten bevat een hoofdstuk over elke Lid-Staat van de Gemeenschap. Elk hoofdstuk bestaat uit twee hoofdgedeelten: een beschrijvende tekst en een aanhangsel. De tekst geeft algemene informatie over de organisatie van het hoger onderwijs, de instellingen voor hoger onderwijs en de mogelijke diploma's, de toelatingsvoorwaarden en aanvraagprocedures, de studiekosten, taalvereisten en beurzen, alsmede aanwijzingen betreffende belangrijke sociale aspecten zoals sociale zekerheid, studiebegeleiding, huisvesting etc. Het aanhangsel bevat een lijst met adressen van organisaties en instellingen, waarbij verdere inlichtingen en/of aanvraagformulieren verkrijgbaar zijn, een bibliografie van nationaal informatiemateriaal, in bijna alle gevallen een overzicht over de studiemogelijkheden aan instellingen voor hoger onderwijs en per nationale bijdrage één verklarende woordenlijst van begrippen die niet vertaald zijn.

Bovendien bevat het Handboek, naast nationale bijdragen, afzonderlijke bijdragen voor het Europacollege te Brugge en het Europees Universitair Instituut te Florence.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 4,35 Bfr. 180 Fl. 12,50

± 350 blz.

Publikatie nr. CB-32-81-253-NL-C

ISBN 92-825-2435-3

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

